

# YIC NEWS

2016年10月号



No.315



## もち寄りパーティー

たこくせき りょうり たの くに  
 多国籍の料理を楽しんで、ゲームをしながらいろんな国のひとたちと

こくさいこうりゅう  
 国際交流をしましょう!

にちじ がつ にち にち  
 日時：10月23日(日) 10:00~14:00

ていいん めい ようやく せんちやくしゅん  
 定員：50名(要予約、先着順)

さんかひ えん りょうりじさん むりょう  
 参加費：1000円(料理持参は無料)

ばしょ よっかいちこくさいこうりゅう  
 場所：四日市国際交流センター(YIC)

よやく よっかいちこくさいこうりゅう  
 予約：四日市国際交流センター(YIC)まで



公益財団法人四日市市文化まちづくり財団  
 よっかいちこくさいこうりゅうせんたー  
**四日市国際交流センター**

〒510-8601 四日市市諏訪町1-5 四日市市役所北館5階

【Tel】059-353-9955

090-6572-9440 (Softbank)

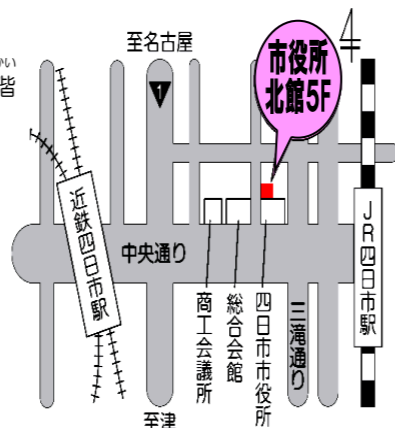
【Fax】059-355-5931

【Email】yic@yokkaichi-shinko.com

【URL】http://yokkaichi-shinko.com/yic/

【開館】9:00~17:00

【休館】月曜日・祝祭日・年末年始



10月の開館日							開館	休館	イベント
日	月	火	水	木	金	土			
						1			
2	3	4	5	6	7	8			
9	10	11	12	13	14	15			
16	17	18	19	20	21	22			
23	24	25	26	27	28	29			
30	31								

## 日本語サークルボランティア募集!

四日市国際交流センターでは、外国人向けのマンツーマンの日本語教室を開催しており、外国人の日本語学習をお手伝いしていただける方(日本語の先生)を募集しています。日本語を日本語で教えていただくので、資格、教師経験、外国語の語学一切不要です。ご興味のある方はぜひ、当センターまでご登録、お問い合わせください。

勉強場所：四日市国際交流センター

勉強時間：1週間に1回程度。

1回1時間~1時間半。

お問い合わせ：四日市国際交流センターまで

**日曜日できる方歓迎です!!**



ラウンジ展示 10月  
 絵をかみサークルへたてもいいよ  
 上田 澄子さん



## 世界の空港 World Airport

イギリスに拠点を置く航空サービスリサーチ会社、SKYTRAX(スカイトラックス)は毎年、世界の国際空港の評価と表彰を行っています。今回は最新(2016年3月発表)のランキングを発表します。

<p>1位</p> <p>チャンギ国際空港</p>  <p>シンガポール</p> 	<p>3位</p> <p>ミュンヘン国際空港</p>  <p>ドイツ</p> 	<p>5位</p> <p>香港(赤鱗角)国際空港</p>  <p>香港</p> 
<p>2位</p> <p>仁川国際空港</p>  <p>韓国</p> 	<p>4位</p> <p>東京国際(羽田)空港</p>  <p>日本</p> 	

ちなみに、日本の空港では、羽田空港がベスト5に入っていますが、上位では6位に中部国際空港(セントレア)、9位に関西国際空港、11位に成田空港がランクインしています。

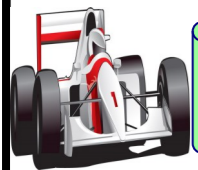
# にほん 日本 の 10月 がつ

にほん がつ は ひ おお す きせつ よる なが こちろ むし ね き  
 日本の10月は晴れの日が多く過ごしやすい季節です。夜も長くなり心地よい虫の音が聞こえ、  
 た もの おい きせつ こんかい がつごう にほん がつ かん  
 食べ物が美味しくなる季節でもあります。今回は10月号ということで日本の10月に関する  
 ことば ぎょうじ しょうかい  
 言葉、行事を紹介しします。



**ころも が 衣替え**

きせつ おう がくせい かいしゃ せいふく へんこう がつついたち おこな  
 季節に応じて学生や会社の制服を変更することです。10月1日に行われ、  
 ふくそう ふゆふく か いっぱん かけてい おな し き おこな  
 服装が冬服に変わります。一般の家庭でも、ほぼ同じ時期に行われます。



**にほん F1日本グランプリ**

まいとし みえけん すすか おこな  
 毎年、三重県の鈴鹿サーキットで行われているモータースポー  
 さいこうほう じどうしゃ か こ にほん かいおこな かい  
 ツ最高峰の自動車レースです。過去日本では31回 行われ26回  
 がつ かいさい ことし けっしょう がつこのか  
 が10月に開催。今年の決勝は10月9日にスタートです。



**たいいく ひ 体育の日**

がつ ゆいいつ にほん こくみん しゅくじつ ねん どうきょう  
 10月にある唯一の日本の国民の祝日です。1964年の東京オリンピックの  
 かいかいしき ひ きねん がつとおか せいてい げんざい がつ だい  
 開会式の日を記念して10月10日に制定されましたが、現在では10月の第2  
 げつようび かくち うんどうかい かいさい  
 月曜日になっています。この日に各地で運動会が開催されます。



**いもほ 芋掘り**

かんこうのうえん ほ お や いも た  
 サツマイモを観光農園などで掘り起こして焼き芋にして食べたりすること。  
 ようちえん ほいくしょ がつ ぎょうじ ていちゃく おお  
 幼稚園や保育所では10月の行事として定着しているところが多いです。ちな  
 ひ がつ にち  
 みにサツマイモの日は10月13日。



**とくしょ あき 読書の秋**

にほん あき よる す ほん よ さいてき きこう  
 日本の秋は夜が過ごしやすくなり、本を読むのに最適な気候になることからこ  
 よ まいとし がつ にち しゅうかん とくしょしゅうかん  
 う呼ばれます。毎年10月27日からの2週間は「読書週間」になっています。



**ハロウィン**

もともと がつ にち おこな おうべい まつ なかみ  
 元々は、10月31日に行われていた欧米のお祭り、カボチャの中身をく  
 ちようちん かざ かそう きんじょ いえ おどす かし  
 りぬいた提灯を飾り、子どもたちが仮装して近所の家を訪れてお菓子をも  
 ふうしゅう きんねん にほん かそう  
 らったりする風習があります。近年、日本では仮装・コスプレのイベント  
 ていちゃく  
 として定着しています。

## がいこくじんのためのじょうほう

日本語 にほんご	英語 English	中国語 中文	スペイン語 Español	ポルトガル語 Português
<p><b>無料行政相談</b>  <small>むりようぎょうせいそうだん</small>  <small>むりようぎょうせいそうだん</small>                      ビザ（在留資格）の申請・変更、  <small>こくさいけつこん りこん こくせきしゆこく</small>                      国際結婚・離婚、国籍取得、  <small>きかしんせい てつづ かん</small>                      帰化申請などの手続きに関する  <small>そうだん</small>                      相談。  <small>まいつき だいにちちようび</small>                      毎月 第3日曜日                      13:00～15:00  <small>ばしょ よっかいちこくさいこうりゅう</small>                      場所：四日市国際交流センター                      (YIC)  <small>よやくせい めい</small>                      予約制 (3名)</p>	<p><b>Free Consultations</b>                      Free consultations on administrative procedures relating to visa, immigration, nationality, international marriage &amp; divorce, etc.                      Every 3rd Sunday, 13:00-15:00.                      Reservation required Limited to 3 appointments each time.</p>	<p><b>免费行政咨询</b>                      受理有关签证、在留许可、国际结婚/离婚、归化、入国许可、国籍、户籍等手续的咨询。                      行政咨询（免费）：每月第3个星期日                      下午1：00～3：00                      预约制（限额3名）</p>	<p><b>Consultas administrativas (gratis)</b>                      Consultas administrativas sobre visa, Inmigración, matrimonio internacional y divorcio, nacionalidad, etc..                      13:00-15:00 todos los terceros domingos del mes                      Se nesecita reservación. Solo 3 personas</p>	<p><b>Consulta Gratuita com tabelião</b>                      Visto, Autorização de residência, Casamento/Divórcio internacional, Naturalização, Autorização de entrada, Nacionalidade, Registro familiar etc.                      Terceiro domingo de cada mês, 1pm-3pm                      Para reservar, por favor contactar a YIC.</p>
<p><b>無料法律相談</b>  <small>むりようほうりつそうだん</small>  <small>むりようほうりつそうだん</small>                      日時：毎月第4水曜日                      PM1:00～4:00  <small>ばしょ よっかいちこくさいこうりゅう</small>                      場所：四日市国際交流センター                      (YIC)  <small>よやく じゆんわ らいかん</small>                      予約：YICへ電話または来館                      Tel：059-353-9955                      090-6572-9440</p>	<p><b>Free Legal Consultation</b>                      Date and Time: Every 4th Wed., 1:00-4:00 PM                      Place: Yokkaichi International Center (YIC)                      Call YIC to make a reservation.                      Tel: 059-353-9955 090-6572-9440</p>	<p><b>免费法律咨询</b>                      时间：每月第4个星期三 下午1：00-4：00                      地点：四日市国际交流中心                      预约：电话预约，或到窗口预约                      Tel：059-353-9955 090-6572-9440</p>	<p><b>Consulta gratuita con abogado</b>                      Día y horario: todos los cuartos miercoles del mes 13:00-16:00                      Lugar: Centro internacional de Yokkaichi                      La reservación de consulta: Llame por teléfono a YIC o venir a YIC, por favor.                      Tel: 059-353-9955 090-6572-9440</p>	<p><b>Consulta Gratuita com advogado</b>                      Data e Horário: quarta Quarta-feira de cada mês, 1pm-4pm                      Local: Centro Internacional de Yokkaichi                      Para reservar, por favor contactar a YIC.                      Tel: 059-353-9955 090-6572-9440</p>
<p><b>《イベント》</b>  <b>持ち寄りパーティー</b>  <small>たこくせき りょうり だの</small>                      多国籍の料理を楽しんで、ゲームをしながら国際交流をしましょう！  <small>こくさいこうりゅう</small>                      国際交流をしましょう！</p>	<p><b>《Events》</b>  <b>Potluck Party</b>                      Mingle with people from various countries over delicious food and interesting games.                      Date: Oct. 23(Sun.)                      Time: 10:00 AM – 2:00 PM                      Place: Yokkaichi International Center (YIC)                      Limited to the first 50 people.                      Reservation required.                      Cost: 1,000 yen (Free, if you bring a dish of food)                      Reserve at: YIC</p>	<p><b>《活动》</b>  <b>自帯料理的午餐</b>                      让我们一边品味各国美食，一边结交各国友人吧！                      日期：10月23日(周日)                      10:00～14:00                      地点：YIC                      定员：50人(要预约)                      报名费：1000日元                      (料理持参場合無料)                      预约：YIC</p>	<p><b>《Eventos》</b>  <b>Fiesta Traiga</b>                      Vamos a disfrutar comidas internacionales y crear intercambios con varios juegos.                      Día y hora: 23 de Octubre(dom), 10:00～14:00                      Lugar: Centro Internacional de Yokkaichi(YIC)                      Capacidad: 50 personas(En orden de llegada)                      Costo: 1.000 yenes (En caso de traer la comida, no pague)                      Reserva: en YIC</p>	<p><b>《Eventos》</b>  <b>Festa de Trazer</b>                      Vamos aproveitar as comidas internacionais e fazer o intercâmbio com vários jogos.                      Data: 23 de Outubro, Dom, 10:00-14:00                      Lugar: Centro Internacional de Yokkaichi(YIC)                      Vagas: 50 pessoas(Por ordem de chegada)                      Taxa: 1.000 ienes (Caso traga a comida, não precisa pagar.)                      Reservas: favor contactar o YIC.</p>